



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/7/6
22 July 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j)
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ

Седьмое совещание
Монреаль, 31 октября - 4 ноября 2011 года

**УГЛУБЛЕННЫЙ ДИАЛОГ ПО ТЕМАТИЧЕСКИМ ОБЛАСТЯМ И ДРУГИМ
СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ**

**УПРАВЛЕНИЕ ЭКОСИСТЕМАМИ, ЭКОСИСТЕМНЫЕ УСЛУГИ И
ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ**

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В целях оказания содействия включению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в качестве одного из сквозных вопросов в тематические программы работы в рамках Конвенции Конференция Сторон в пункте 12 решения X/43 постановила включить новый пункт в повестку дня будущих совещаний Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, начиная с ее седьмого совещания, под заголовком: Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам. Кроме того, Конференция Сторон постановила, что темой углубленного диалога на седьмом совещании Рабочей группы будет *управление экосистемами, экосистемные услуги и охраняемые районы*.

2. В разосланном уведомлении 2011-065 (исх. № SCBD/SEL/OJ/JS/DM/74443) от 29 марта 2011 года секретариат предложил Сторонам и субъектам деятельности представить мнения по данному вопросу до седьмого совещания Рабочей группы. Мнения, представленные Австралией и Китаем, а также Программой для лесных племен, приведены в документе UNEP/CBD/WG8J/7/INF/4.

3. Секретариат подготовил настоящий исходный документ для облегчения и направления диалога. В разделе I приводится краткий обзор полученных материалов; в разделе II кратко излагаются вопросы охраняемых районов, актуальные для коренных и местных общин; в разделе III приведен обзор вопросов управления экосистемами, экосистемных услуг и охраняемых районов; в раздел IV включены возможные вопросы для обсуждения в ходе диалога; и в разделе V приведен возможный проект рекомендации для изучения Рабочей группой в целях определения темы углубленного диалога для ее следующего совещания.

4. Ожидается, что методология проведения углубленного диалога будет включать представление докладов группой экспертов, за которым последует интерактивный диалог с делегатами совещания под председательством представителя одной из Сторон. Ожидаемые итоги углубленного диалога могут включать возможные рекомендации и/или советы по соответствующим программам (программе) работы с упором на включение в них статей 8 j) и 10 с).

I. КРАТКИЙ ОБЗОР ПОЛУЧЕННЫХ МАТЕРИАЛОВ

5. В материале, представленном Австралией, внимание уделено традиционному использованию и регулированию экосистем с упором на практику аборигенов по борьбе с пожарами в Северной Австралии. Реализации проекта по борьбе аборигенов с пожарами в Северной Австралии содействует Альянс по управлению землями и морскими акваториями аборигенов Северной Австралии, руководят реализацией проекта группы по управлению землями аборигенов, а основной целью реализации является внедрение традиционной структурной практики борьбы с пожарами в Северной Австралии. Данный проект является частью общей программы «С заботой о своей стране», и он окажет содействие профилактике случайных лесных пожаров огромной силы, в результате которых регулярно выгорает 40% регионов саванн в один сезон пожаров и происходит значительная утрата биоразнообразия. В этом материале, представленном правительством, отмечается, что более совершенные методы ведения борьбы с пожарами будут содействовать снижению выбросов парниковых газов и возможностям выхода на углеродные рынки, а также появлению экономических выгод для традиционных общин вследствие межпоколенческой передачи традиционных экологических знаний в рамках деятельности по управлению пожарами и землями.

6. Программа охраняемых аборигенных территорий (ПОАТ) оказалась очень успешной, поддерживая вклад общин аборигенов в достижение наших национальных природоохранных целей путем создания и обеспечения признания районов, охраняемых коренными и местными общинами (РОКМО); судя по имеющимся сведениям, данная работа обеспечивает также и более широкие выгоды для участвующих в ней отдельных лиц и общин.

7. РОКМО являются вкладом в Национальную систему заповедников (НСЗ), и площадь официально объявленных РОКМО превышает сегодня 23,9 млн га земель, принадлежащих аборигенам, на территории всех штатов Австралии, за исключением Территории столицы Австралии. На долю РОКМО приходится более 25 % территории всей НСЗ и почти 20 % всех земель, находящихся во владении аборигенов. Успех ПОАТ объясняется тем, что в ней используются и по достоинству оцениваются знания аборигенных общин о своей земле, их страстная любовь к ней и приверженность ей. Она помогает прививать чувство гордости и самоуважения участвующим в ней субъектам, а также содействует формированию экономических выгод в традиционных общинах, социальной сплоченности данных общин и постоянному обучению детей благодаря межпоколенческой передаче традиционных экологических и культурных знаний. Кроме того, РОКМО обеспечивают оказание важных экосистемных услуг для всех австралийцев, охраняя уникальные природные и культурные ценности данных, зачастую весьма отдаленных мест.

8. Правительство Китая предложило в своем материале обсудить в ходе углубленного диалога ряд вопросов, нацеленных на обеспечение более глубокого понимания роли местных общин в природоохранной деятельности. Китай поставил три следующих вопроса:

а) Как страна повышает уровень доходов и жизнеобеспеченности местных общин, стимулируя одновременно развитие и сокращение бедности?

б) Как организовывать и проводить обучающие, просветительские и коммуникационные мероприятия для расширения участия местных общин в управлении заповедниками?

с) Как обеспечивать уважение традиционной культуры, обычаев и местных норм обычного права/предписанных обычаем процедур, связанных с сохранением биоразнообразия, при одновременном управлении экосистемами и заповедниками и превращать данные элементы в значительную движущую силу для наращивания управленческого потенциала руководства заповедников?

9. Учитывая представленные материалы, члены группы экспертов и участники углубленного диалога, возможно, пожелают глубже изучить упомянутые в материале Австралии преимущества привлечения коренных общин к природоохранной деятельности, в том числе посредством создания РОКМО, и также обсудить уместные вопросы, поставленные правительством Китая.

II. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН И ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ

10. Главное беспокойство коренных и местных общин в связи с созданием охраняемых районов вызывает их потенциальное неблагоприятное воздействие на жизнедеятельность общин. Иногда создание охраняемых районов приводило к перемещению коренных и местных общин с традиционно занимаемых ими земель и акваторий или к пренебрежению практикой использования, основанного на обычае, на территории традиционных земель или акваторий или традиционными границами. При данных обстоятельствах коренные и местные общины могут почувствовать, что их ежедневной деятельности по обеспечению жизненных потребностей семей грозит нарушение, а иногда даже криминализация.

11. В последнее время были достигнуты определенные успехи в признании районов, охраняемых коренными и местными общинами (РОКМО). Кроме того, постоянно возрастает осведомленность работников служб охраны природы и правительств о пользе местных традиционных экологических знаний для управления экосистемами, а также о рентабельности и желательности местного управления охраняемыми районами. Все чаще правительства эффективно привлекают коренные и местные общины к созданию охраняемых районов, а соответствующие общины все активнее ищут устойчивые экономические возможности путем реализации инициатив, связанных с местным туризмом, и других инициатив в сфере местной экономики, таких как сбыт художественных поделок и изделий, включая недревесную лесную продукцию. Экваториальной инициативой – Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) собраны многочисленные примеры инициатив коренных и местных общин по стимулированию биологического и культурного разнообразия. Была создана веб-страница, на которой размещена документация и информация о выдающейся работе лауреатов Экваториальной премии - их инициативах, демонстрирующих применение передовых методов в общинном управлении заповедниками, сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, обеспечении устойчивой жизнедеятельности и адаптации к изменению климата. С данной информацией можно ознакомиться по адресу: http://www.equatorinitiative.org/index.php?option=com_content&view=article&id=653&Itemid=725

12. Тематические исследования и практический опыт, накопленный в рамках Экваториальной инициативы и лауреатами Экваториальной премии, указывают, что коренные и местные общины проявляют активный интерес к сохранению и устойчивому использованию; к обеспечению признания их собственных охраняемых районов; а также к возможностям управления и совместного управления охраняемыми районами, в том числе посредством возможностей трудоустройства; и, кроме того, что важнее всего, к доступности использования, основанного на обычае, и к возможностям постоянного использования своих традиционных знаний, нововведений и практики на землях и акваториях, традиционно занимаемых или используемых ими и к постоянной передаче этих знаний будущим поколениям. Многие из данных практических навыков также популяризируются в материале, представленном Австралией.

В чем состоят другие природоохранные меры, осуществляемые на порайонной основе?

13. Коренные народы и местные общины играют решающую роль в сохранении на протяжении столетий множества объектов окружающей природной среды и видов, руководствуясь целым рядом различных причин, экономических, культурных, духовных и эстетических. Сегодня в мире существуют многие тысячи районов, охраняемых коренными и местными общинами (РОКМО), которые включают леса, водно-болотные угодья и ландшафты, сельских озера, водосборы, реки, прибрежные полосы и морские районы.

14. К счастью, ширится также признание РОКМО и их роли в сохранении биоразнообразия. В программе работы по охраняемым районам они признаются как законные природоохранные участки, заслуживающие поддержки и включения в соответствующих случаях в национальные и международные системы. Некоторые правительства так и поступают. Другие уже включили их в свои официальные системы охраняемых районов.

Что представляют собой районы, охраняемые коренными и местными общинами?

15. РОКМО представляют собой естественные или измененные экосистемы, содержащие значительные ценности биоразнообразия, экологические услуги и культурные ценности, охрану которых посредством применения норм обычного права или других эффективных средств осуществляют на добровольной основе коренные народы и местные общины, ведущие как оседлый, так и кочевой образ жизни. РОКМО могут включать экосистемы, на которые в разной степени – от минимальной до существенной – влияет антропогенная деятельность и на территории которых продолжается, возрождается или модифицируется традиционная практика или общинами реализуются новые инициативы перед лицом новых угроз или возможностей. Несколько из них представляют собой ненарушенные зоны, варьирующиеся от очень небольших до обширных наземных и водных ландшафтов.

Каков масштаб РОКМО?

16. В глобальном масштабе 400-800 млн га лесов находятся во владении/управлении общин. В 18 развивающихся странах с крупнейшим лесным покровом более 22 % лесов принадлежат общинам или зарезервированы для них. В некоторых из этих стран (например, в Мексике и Папуа-Новой Гвинее) общинные леса составляют 80 % от общего¹ объема лесных массивов. Больше земель и ресурсов находится под контролем общин в других экосистемах. Согласно данным консорциума районов, охраняемых коренными и местными общинами, примерно 12% наземных территорий в мире включено в состав РОКМО. Это лишь **приблизительная оценка**, но существуют определенные фактические данные в некоторых регионах (Австралия, Азия, Африка и Страны Латинской Америки), позволяющие проводить оценку общей площади РОКМО в различных экосистемах разных регионов мира.

17. В чем состоит значимость РОКМО?

а) они помогают сохранять критические экосистемы и угрожаемые виды, поддерживают важнейшие экосистемные функции (например, водообеспеченность) и обеспечивают коридоры и смычки для передвижения животных и генов, в том числе между двумя или более чем двумя официальными охраняемыми районами;

б) они являются основой культурной и экономической жизнедеятельности для миллионов людей, обеспечивая им ресурсы (энергия, продовольствие, вода, фураж) и доходы;

с) они помогают взаимоусиливать связи между биоразнообразием сельского хозяйства и дикой природой, обеспечивая более широкую интеграцию наземных/водных ландшафтов;

¹ Molnar, A., Scherr, S. and Khare, A. 2004. *Who conserves the world's forests: community driven strategies to protect forests and respect rights*. Forest Trends and Ecoagriculture Partners, Washington D.C.; White, A., Khare, A. and Molnar, A. 2004. *Who Owns, Who Conserves, and Why it Matters*. Forest Trends, Washington.

d) они преподают важнейшие уроки руководства официальными охраняемыми районами (ОР) с активным участием общественности, полезные для разрешения конфликтов между ОР и местным населением;

e) они основаны на «приспособленных к контексту» (биокультурное разнообразие) правилах и учреждениях, обеспечивающих гибкое руководство и принятие гибких мер культурного реагирования;

f) они строятся на новейших коллективных экологических знаниях и компетентности, выдержавших проверку временем, включая устойчивое использование ресурсов дикой природы и поддержание биоразнообразия сельского хозяйства; и

g) они, как правило, имеют целью поддержание критически важных ресурсов, являющихся источником средств к существованию, во времена стрессов и нужды, как, например, во время войн, разрушительных погодных явлений и других природных бедствий.

III. КРАТКИЙ ОБЗОР ВОПРОСОВ УПРАВЛЕНИЯ ЭКОСИСТЕМАМИ, ЭКОСИСТЕМНЫХ УСЛУГ И ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ, ПРОВЕДЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

Экосистема

18. Экосистема означает динамичный комплекс сообществ растений, животных и микроорганизмов, а также их неживой окружающей среды, взаимодействующих как единое функциональное целое. Люди являются неотъемлемой частью экосистем. Экосистемы разительно отличаются друг от друга по размерам; временно скопившаяся вода в дупле дерева и бассейн океана могут быть экосистемами.

Экосистемные услуги

19. Экосистемные услуги – это выгоды, которые люди получают от экосистем. В рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия был проведен анализ 24 экосистемных услуг и был сделан вывод, что 15 из них деградировало или используется неустойчиво. Сокращение экосистемных услуг сильнее всего сказывается на обездоленных людях мира, препятствует устойчивому развитию в глобальном масштабе и в развивающихся странах и является существенным барьером на пути достижения целей развития на тысячелетие Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты и голода.

20. В рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия экосистемные услуги разделены на четыре категории:

a) снабженческие услуги, такие как поставки продуктов питания и воды;

b) услуги регулирования, которые помогают стабилизировать экосистемные процессы, такие как регулирование климата и хранение и очистка воды;

c) вспомогательные услуги, включающие почвообразование и круговорот питательных веществ; и

d) культурные услуги, обеспечивающие рекреационные, духовные, религиозные и другие нематериальные выгоды.

21. Многие из этих услуг деградировали в последние 50 лет. В их число входят самые разнообразные услуги, такие как поставки воды, удаление отходов, пополнение рыбных ресурсов, защита от опасных природных явлений, регулирование качества воздуха и регулирование регионального и местного климата, предотвращение эрозии, духовная реализация и эстетическое удовольствие.

22. Рыбные ресурсы находятся в особенно критическом состоянии. Их эксплуатация превышает все уровни устойчивости, тогда как спрос на них постоянно растет. По крайней мере одна четвертая часть важнейших промысловых запасов рыбы подвергается переэксплуатации.

23. Еще большую проблему представляет собой положение с запасами пресной воды. От 5 до, возможно, 25% мирового потребления пресной воды превышает объемы доступных долговременных запасов, и спрос сейчас удовлетворяется за счет либо технической переброски воды, либо откачки грунтовых вод сверх гарантированного дебита. Забор примерно 15-35% воды для целей орошения превышает нормы водоснабжения.

Экосистемный подход

24. Конвенция о биологическом разнообразии выступает за применение экосистемного подхода в качестве главной основы для деятельности по осуществлению Конвенции. Экосистемный подход представляет собой *стратегию комплексного управления земельными, водными и живыми ресурсами, которая стимулирует их сохранение и устойчивое использование на справедливой основе.*

25. В нем признается, что люди являются неотъемлемым компонентом многих экосистем. В Конвенции конкретно указывается, что экосистемный подход требует гибкого управления, позволяющего решать вопросы, связанные со сложной и динамичной природой экосистем и с отсутствием полных знаний или понимания их функционирования, и что необходимость принятия мер может возникнуть даже в тех случаях, когда некоторые причинно-следственные связи еще не выяснены до конца с научной точки зрения.

Экосистемное управление

26. Экосистемное управление предусматривает устранение разрозненного (т.е. посекторального) подхода к управлению окружающей средой и переход к подходу, объединяющему леса, земли, пресные воды и прибрежные системы, от которых зависят общие поставки экосистемных услуг.

27. Традиционные подходы к управлению окружающей средой на основе секторов (например, лесное или сельское хозяйство) или биомов (географически или климатически связанные природные сообщества) отличаются рядом недостатков. Например, в их рамках экосистемные проблемы рассматриваются отдельно от проблем развития, не учитывается взаимозависимость экосистемных услуг и потребностей людей и не признается различное воздействие сокращения объема экосистемных услуг на разные социальные группы.

28. С помощью экосистемного управления, обеспечивающего более целостный взгляд на взаимосвязи между экосистемными услугами и благосостоянием людей, можно, применяя экосистемный подход, корректировать эти недостатки, концентрировать внимание на поддержании функционирования и жизнеспособности экосистем и обеспечивать справедливый доступ к их услугам. Данный подход предусматривает также привлечение всех соответствующих субъектов деятельности к принятию коллективных решений, определению приоритетов и разрешению конфликтов.

29. Все программы экосистемного управления должны строиться на концепции пяти взаимосвязанных элементов:

- a) благосостояние людей;
- b) косвенные механизмы изменений;
- c) прямые механизмы изменений;
- d) функционирование экосистем; и
- e) экосистемные услуги.

Охраняемые районы

30. Международный союз охраны природы (МСОП, 2008 г.²) определил охраняемые районы как «четко определенное географическое пространство, признанное, специально выделенное и управляемое посредством правовых или других эффективных средств в целях достижения долгосрочного сохранения природы и связанных с ней экосистемных услуг и культурных ценностей». Создание комплексных, экологически репрезентативных, эффективно управляемых и финансово обеспеченных сетей охраняемых районов является важнейшей стратегией не только сохранения биоразнообразия, но и обеспечения экосистемных товаров и услуг, создания условий для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и оказания странам содействия в достижении Целей развития на тысячелетие.

Программа работы по охраняемым районам Конвенции о биологическом разнообразии (ПРОР)

31. Признавая эти критически важные функции охраняемых районов, Стороны Конвенции о биологическом разнообразии взяли на себя обязательство в феврале 2004 года осуществить ряд комплексных специфических мер, получивших известность как Программа работы по охраняемым районам (ПРОР). ПРОР, в которой особо подчеркивается справедливое распределение затрат и выгод, признаются различные типы управления и много внимания уделяется эффективности управления и получению многократных выгод, представляет собой наиболее комплексный глобальный план действий по эффективному созданию охраняемых районов и рассматривается как определяющая структура или проект создания охраняемых районов в предстоящие десятилетия. Стороны Конвенции о биологическом разнообразии приветствовали ПРОР как самую реализуемую из программ в рамках КБР и как успешную инициативу.

32. Из четырех программных элементов ПРОР два посвящены вопросам руководства, участия, справедливости и совместного использования выгод. В ПРОР вновь подчеркивается, что для достижения конечной цели программы работы, т.е. учреждения комплексных, экологически репрезентативных и эффективных охраняемых районов, необходимо обращать серьезное и систематическое внимание на социально-экономические и организационные вопросы и не ограничиваться лишь биологическими факторами и критериями. Данный элемент программы включает аспекты стимулирования справедливости и совместного использования выгод за счет увеличения выгод, обеспечиваемых охраняемыми районами для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности. Решающее значение для охраняемых районов руководства, участия, справедливости и совместного использования выгод подчеркивается посвящением одного из четырех элементов программы работы данному набору стимулирующих мероприятий.

33. Вопросы взаимоотношений между людьми и охраняемыми районами являются одними из наиболее сложных и включают проблемы, присущие компромиссам между общим благом и правами и потребностями отдельных лиц. В программном элементе 2 ПРОР устанавливаются определенные стандарты для предотвращения таких конфликтов и предусматривается справедливое распределение затрат и выгод путем подчеркивания различных типов руководства охраняемыми районами, участия общественности в принятии решений и процессов управления, обеспечивающих учет интересов широкого круга субъектов деятельности, и в частности коренных и местных общин, и реагирование на них.

34. Последовательные решения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии с ее седьмого по десятое совещания создали климат для успешного осуществления ПРОР, включая программный элемент 2. Ниже приводятся несколько соответствующих решений:

² Dudley, N. (Editor). 2008. *Guidelines for Applying Protected Area Management Categories*. Gland, Switzerland. IUCN. x + 86pp.

решение IX/18

- Сторонам предлагается «обращать особое внимание на реализацию программного элемента 2 в программе работы по охраняемым районам»; (пункт 4 с))
- пункт 5 b) Сторонам предлагается создать «многосекторальные консультативные комитеты, которые могут включать среди прочих представителей [...] коренных и местных общин, [...] для оказания поддержки реализации программы работы по охраняемым районам на национальном и субнациональном уровнях путем вынесения рекомендаций...»;
- Сторонам предлагается «улучшать и по мере необходимости диверсифицировать и укреплять типы управления охраняемыми районами в силу соответствующего национального законодательства или в соответствии с ним, в том числе путем признания и учета в соответствующих случаях организаций коренных, местных и прочих общинных организаций» (пункт 6 а)); «признавать вклад в соответствующих случаях совместно управляемых охраняемых районов, частных охраняемых районов и районов, охраняемых коренными и местными общинами, в национальную систему охраняемых районов путем признания его в национальном законодательстве или с помощью других эффективных средств» (пункт 6 b)).

решение X/31

- пункт 7 а) поручает Исполнительному секретарю «продолжать проведение региональных и субрегиональных семинаров по созданию потенциала, обращая особое внимание на элемент 2 (Управление, участие, справедливость и совместное использование выгод).....»;
- пункт 30 а) «*призывает* Стороны расширять координацию на национальном уровне между программой работы по охраняемым районам и другими соответствующими процессами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая, кроме всего прочего, программы работы по биологическому разнообразию лесов и по морскому и прибрежному биоразнообразию, по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, а также процессы, связанные с Адис-абемскими принципами и оперативными указаниями по устойчивому использованию биологического разнообразия ³ и Добровольными руководящими принципами Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, для обмена информацией о реализации этих программ и рекомендациями о возможных совместных действиях для более действенного их осуществления»;
- пункт 30 b) «стимулировать включение положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в контексте третьей цели Конвенции в управление охраняемыми районами и поддерживать инициативы, связанные с ролью охраняемых районов в ликвидации бедности, а также в жизнедеятельности коренных и местных общин»;
- пункт 31 предлагает Сторонам «а) создать четкие механизмы и процессы справедливого распределения издержек и выгод и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в деятельности, связанной с охраняемыми районами, в соответствии с положениями национального законодательства и применимыми международными обязательствами; б) признать роль районов, охраняемых коренными и

³ Приложение к решению VII/12.

местными общинами, и районов, охраняемых другими субъектами деятельности, в сохранении биоразнообразия, совместном управлении и диверсификации типов руководства».

- пункт 32 с) «создавать эффективные процессы для обеспечения всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в управлении охраняемыми районами при полном уважении их прав и признании их обязанностей в соответствии с положениями национального законодательства и действующими международными обязательствами; d) продолжать разработку и внедрение мер, обеспечивающих справедливое распределение затрат и выгод, связанных с созданием и регулированием охраняемых районов, и превратить охраняемые районы в один из важных компонентов местного и глобального устойчивого развития в соответствии с положениями национального законодательства и действующими международными обязательствами; e) включать представителей коренных и местных общин в консультативные комитеты с участием многочисленных субъектов деятельности, в состав участников консультаций по вопросам представления национальной отчетности по программе работы по охраняемым районам и в состав групп, проводящих национальные обзоры эффективности системы охраняемых районов».

Целевая задача 11 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

35. Будучи озабочена данными вопросами, Конференция Сторон в целевой задаче 11 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы призвала к справедливому управлению охраняемыми районами и к применению также других природоохранных мер на порайонной основе.

Что означает справедливое управление?

36. Справедливость – есть концепция или идея беспристрастности и совместного использования выгод и расходов, связанных с охраняемыми районами, - кто получает выгоды и кто несет расходы. Расходы по созданию и поддержанию охраняемых районов включают как прямые, так и косвенные расходы, как, например, стоимость покупки земли, перемещение и размещение на новом месте общин, конфликты между людьми и дикой природой, утрата доступа к природным ресурсам, издержки неиспользованных возможностей и утрата потенциальных налоговых поступлений. Выгоды, приносимые охраняемыми районами, включают материальные и нематериальные выгоды, товары, ценности и услуги на местном, национальном и глобальном уровнях. Справедливое распределение есть расклад этих выгод среди различных субъектов деятельности по принципу беспристрастности, обоснованности, социальной справедливости и этических соображений. Если расходы и выгоды не распределяются на справедливой основе, то и управление охраняемыми районами также не будет справедливым.

Что означает руководство охраняемыми районами?

37. Руководство связывается с категориями власти, взаимоотношений, ответственности и подотчетности. Кое-кто определяет его как взаимодействие между структурами, процессами и традициями, определяющее способы осуществления власти, принятия решений по вопросам, вызывающим беспокойство общественности, и выражения мнений граждан и других субъектов деятельности. В контексте охраняемых районов базовое понятие руководство означает, кому принадлежит управленческая власть и ответственность и кто может считаться подотчетным лицом согласно юридическим, традиционным или иным законным правам. В этом смысле руководство имеет решающее значение для достижения целей создания охраняемых районов (эффективность руководства) и распределения соответствующих расходов и выгод (управленческая справедливость), является ключом к предотвращению или урегулированию социальных

конфликтов и причастно к формированию и обеспечению устойчивости общинной, политической и финансовой поддержки.

38. Руководство представляет собой мощную концепцию, которую лишь недавно стали применять к охраняемым районам. Все люди, причастные к охраняемым районам, должны понимать ее и четко отделять от управления. Разница между ними простая: тогда как управление касается того, *что* делается в отношении определенного участка, то руководство касается того, *кто* принимает такие решения и *как*.

39. Понимание концепции руководства означает способность давать ответы на определенные основные вопросы. В случае конкретного охраняемого района они заключаются в следующем:

Руководство КОНКРЕТНЫМ охраняемым районом	
Кому принадлежит управленческая власть и ответственность и кто может считаться подотчетным лицом в отношении охраняемого района, находящегося в опасности?	Ответ на этот вопрос объяснит суть ТИПА РУКОВОДСТВА охраняемым районом
Как осуществляется управленческая власть? Насколько справедливо, эффективно, прозрачно и подотчетно?	Ответ на этот вопрос объяснит суть КАЧЕСТВА РУКОВОДСТВА охраняемым районом

40. В случае системы охраняемых районов (на региональном, национальном или субнациональном уровнях) вопросы заключаются в следующем:

Руководство СИСТЕМОЙ охраняемых районов	
Насколько разнообразен диапазон типов руководства в вашей системе охраняемых районов?	Ответ на этот вопрос поможет узнать о гибкости и способности реагировать вашей системы охраняемых районов в плане социального контекста
Соблюдаются ли определенные четкие принципы и критерии в разработке и внедрении вашей системы?	Ответ на этот вопрос (да или нет и какие конкретные принципы и критерии) поможет узнать, осуществляется ли « добросовестное руководство » системой

41. Типы руководства включают:

а) руководство охраняемыми районами осуществляется национальным или местным (субнациональным) правительством и делегированными организациями;

б) охраняемые районы находятся под совместным руководством с помощью механизмов трансграничного, совместного и объединенного управления;

с) частные охраняемые районы, руководимые их владельцами в лице юридических лиц, неправительственных организаций, корпораций и других владельцев на бесприбыльной или прибыльной основе; и

д) районы, сохраняемые на основе общинного руководства, включая территории, сохраняемые коренными народами, и районы, охраняемые коренными и местными общинами (РОКМО).

42. В классификации типов управления охраняемыми районами и руководящих подходов МСОП различается шесть категорий задач управления и четыре типа руководства, которые приводятся ниже:

МАТРИЦА ТИПОВ УПРАВЛЕНИЯ ОХРАНЯЕМЫМИ РАЙОНАМИ И РУКОВОДЯЩИХ ПОДХОДОВ ПО МСОП

Категория МСОП (основная цель управления)	Тип руководства по МСОП										
	А. Руководство правительствами			В. Совместное руководство		С. Частное руководство			D. Руководство коренными народами и местными общинами		
	Федеральное или национальное министерство или назначенное учреждение	Местное министерство или назначенное учреждение	Управление делегировано правительством (например, передано НПО)	Трансграничный охраняемый район	Совместное управление (различные плуралистические влияния)	Совместное управление (плуралистическое правление)	Объявлен и управляется частным лицом	Объявлен и управляется общественной организацией	Объявлен и управляется частными лицами в целях казначейства, прибыли	Объявлен и управляется коренными народами	Объявлен и управляется местными общинами
I – Строгая охрана природы или дикой местности											
II – Охрана экосистем и рекреация											
III – Охрана природного памятника или объекта											
IV – Охрана мест обитания и видов											
V – Охрана наземных или морских ландшафтов											
VI – Охрана и устойчивое использование ресурсов											

IV. ВОЗМОЖНЫЕ ТЕМЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ В ХОДЕ ДИАЛОГА

43. Участники группы экспертов, представители Сторон и другие участники, возможно, пожелают изучить, кроме всего прочего, следующие вопросы, предлагаемые для обсуждения:

- a) роль традиционных знаний в управлении экосистемами и выгоды местного управления коренными и местными общинами;
- b) экосистемные услуги и роль охраняемых районов, включая РОКМО, в обеспечении основных услуг, оплата экосистемных услуг и борьба с нищетой;
- c) охраняемые районы, использование на основе обычая и возможности трудоустройства, устойчивое развитие и борьба с нищетой;
- d) традиционные методы управления (включая борьбу с пожарами и сезонные палы) в управлении экосистемами, включая сокращение выбросов парниковых газов и возможности выхода на углеродные рынки;
- e) охраняемые районы как возможная экономическая выгода для коренных и местных общин;
- f) картирование землепользования и использования на основе обычая и его роль на территории охраняемых районов и РОКМО;
- g) сколько стран повышает уровень дохода и жизнеобеспеченности местных общин, стимулируя одновременно развитие и сокращение нищеты;
- h) как организовывать и проводить обучающие, просветительские и коммуникационные мероприятия для расширения участия местных общин в управлении заповедниками;
- i) как обеспечивать уважение традиционной культуры, обычаев и местных норм обычного права/предписанных обычаям процедур, связанных с сохранением биоразнообразия, при одновременном управлении экосистемами и заповедниками и превращать данные элементы в значительную движущую силу для наращивания управленческого потенциала руководства заповедников;
- j) как можно с помощью подхода, основанного на правах, расширять создание охраняемых районов, включая признание предварительного и обоснованного согласия коренных и местных общин на создание охраняемых районов;
- k) как популяризировать разнообразие типов руководства и категорий управления, в частности обеспечивая, чтобы в соответствующем законодательстве и политике они предусматривались и регулировались надлежащим образом;
- l) как обеспечить, чтобы типы руководства, известные только по названию, и в частности совместное руководство или совместное управление охраняемыми районами, также существовали фактически, или другими словами, чтобы в процессе принятия решений об охраняемых районах существовала реальная степень ведения переговоров и разделения власти;
- m) как популяризировать новаторские формы руководства охраняемыми районами путем реализации информационных и демонстрационных инициатив и инициатив по созданию потенциала, в том числе путем страновых и региональных обменов и в рамках процесса профессионального обучения;
- n) как формировать финансовые и политические стимулы для районов, охраняемых коренными и местными общинами, и частных охраняемых районов; и
- o) как стимулировать повышение качества руководства путем внедрения механизмов, обеспечивающих прозрачность, подотчетность (например, с помощью общественных комиссий контроля), участие общественности (например, привлечение коренных народов и местных общин и других субъектов деятельности к участию в общественных комиссиях контроля, создание общественных консультационных групп, создание национальных органов с участием многих

субъектов деятельности для планирования систем охраняемых районов) и в общем проведение совместных с общественностью оценок руководства во всех возможных случаях.

V. ВОЗМОЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

Рабочая группа по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла на своем 11-м совещании решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*отмечая, что Рабочая группа по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции провела на своем седьмом совещании углубленный диалог по теме *управление экосистемами, экосистемные услуги и охраняемые районы,**

1. *призывает* Стороны, другие правительства, коренные народы и местные общины и соответствующие организации и *порукает* Исполнительному секретарю изучить советы и рекомендации, выработанные в ходе диалога, которые приведены в приложении к настоящему решению, в процессе работы по соответствующим сквозным областям в рамках Конвенции и *далее поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о достигнутых результатах на восьмом совещании Рабочей группы;

2. *постановляет,* что темой второго углубленного диалога, который будет проводиться на восьмом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции является: [.....]
